Success Realty Ltd.

實業燕梳有限公司

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半　星期六：九時半至一時

阮廷犖
254-7333

阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉。深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△本汝比旺區西餐館生意七十座位，華麗餐房，生意好發財易，開價五萬八千。

△唐人埠餐館生意，有發展潛力，開價六萬三千。

△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千。可還價。

伍澤森　327-7842

㈠市中心區雜貨店，出售大量鮮花生菓，上等設備，每日生意四百餘元，有長批，並有一廳房可住，前途大好，潛力未盡，開價三萬五千元另點貨。

㈡唐人埠區內小型雜貨店，每日生意約四百元，有長批，並有一廳房浴室廚房設備，適合中年夫婦或妻子入息，每年淨入純利萬餘元，上等設備，機會不可再，平賣二萬元另點貨。

㈢高價收買舊屋及標準地，或代建新屋，免費估價。

伍澤濂　733-5743

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，祗售二十二萬五千元．先到先得。

頃士威小型雜貨店，用具新式，每日生意三百餘，車輛來往頻繁，具潛力，店主急賣，取價一萬六千元，價錢有商量。

鍾天賜　876-4575

㈠四個單位入息樓
642 E. 10TH AVE. 33×122. RT-2地，三單位各一廳房，土庫單位兩房一廳，廚廁，餐爐雪櫃具全，士德古牆，鋁質窗，各自門口出入，煤氣，暖氣，月收$806.（九月份後收$867）每月支出$172. 取價$105,000 投資好機會，請切勿打擾住户，

㈡ 99×122呎柏文地在第七街夾FRASER街，投資建築好機會

㈢八層商業大厦在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會．

BLOCK BROS. REALTY

6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇迢毓 CLIFF TO
公司291-2881　住家939-3820
687-7711　PAGER 7365

精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。

▲退休急讓，北本汝比，附近柏文區，小型雜貨舖，每日生意三百五十到五百五十。淨賣生意，一萬二千元。

▲溫哥華東區廿七街及菲沙街，全新屋，地大，三十九乘一百四十三。三睡二浴，一四二四平方尺，雙車房，近學校買菜，巴士，好隣居，可選地氈顏色，十四萬五千元。

▲新西區雜貨孖舖物業連三睡二廳一浴，共開價十九萬七千元。

▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。

▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。

▲雲哥華東區，六睡三浴二廚，雙車庫，安靜住宅區急賣，地三十八乘九十九。住家入息均宜，只售七萬四千九。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 温哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△內外翻新潔白二睡房屋兩間，另土庫全部裝修好，新式閣大廚房，有火爐，露台及車房，交通學校便，位五街夾連富等，僅售八萬九千五百元起．

△十六街東七七一號，好入息屋四組，設備完善，保養良好，售十萬零九千

△Downtown地王Robson街，二舖位，好批約，租客負責雜費，年淨收益四萬八千元，僅售七十二萬五千元

△四鋪位，廿二年，好批約，年收益約二萬八，地點適中，售卅六萬五千元

△Commercial & Grant士多生意，每週六天營業，每天九至六，平均日常做四百四十，有長批租平，售三萬九千

△西餐館生意連實業，冷氣酒牌廚具俱備，一百座位，顧客川流不息，去年生意額達六十四萬元，僅售五十萬元

△北雲，菓菜肉店生意連實業，每天八小時營業，去年做卅萬，售拾四萬餘

△埠心，士多連實業，另一鋪位收租，有停車場，去年生意約卅萬，售廿八萬

雪宮酒家

Snow Palace Restaurant
236 E BROADWAY VAN., B.C.
Phone 874-0819

營業時間：每日上午十一時半至晚上十時　星期一休息

馳名北方菜
名廚主理
經濟美味
豐儉隨意
用料最靚
招呼週到
冷氣調節
歡迎光臨

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway,
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566
REALTY WORLD

張嘉綸
PETERCHEUNG
住家電話：465-5906

科學農場　位於美寶列治，佔地十畝四萬二千呎，五年新，溫室種植，全部流動營養科學方法，三房住宅，一千八百呎，產品有西生菜，椰菜花等，爲附近超級市場主要供應來源．無需現金．可做生意

唐西餐館出租，座位百餘，新裝修，生意保證每年十餘萬，有酒牌，利錢多，按金少，有住．

貨倉及工業地　商業樓及貨倉，位於高貴林，一年新，面積八千七百呎，全部有批，每年入息約四萬餘，開價四十三萬．

士多生意及實業　位於美寶列治，生意每年六十餘萬，有住，四週柏文，東主急讓，開價十九萬九千，

商業地出售　三萬餘方呎商業地，用途多，潛力大，位於美寶列治，每方呎二元八角．

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎面詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，玆爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四－三〇六二

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822

大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號

師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助
五十元

電話：學校 321-3722　馮君：433-0303
方太：298-4623　蘇君：291-0159

胡鶴洲
KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851　438-1455

▲近PNE八組柏文月入千七賣十七萬，入息十一厘。
▲緬街餐館，座位四十日營三百元，讓三萬元。
▲新屋位域多利夾五十四街，足辣，取價十二萬。
▲蘭夫夾四十二街靚屋，五房兩廳，售九萬五千七。
▲亞佳老街七九四八號，五年新，售十三萬。
▲十一街，九百號，果舖士多連屋，約六房，只讓九萬五千元。
▲唐人街TOWN HOUSE四年新，兩層三房，只賣四萬六千。
▲四十五街夾域多利，四年新連土庫，取價十三萬五千元。
▲香檳區，九年新屋，闊辣，樓上千五尺，富麗堂煌，十六萬七千。
▲喜士定街一舖實業賣肉類，開價十一萬。
▲七萬元屋多間，近緬及乃路。
▲近唐人街，五房兩廳連土庫，開價六萬三千元。

日西部連日豪雨已造成七人喪生

預料今仍有傾盆大雨

氣象局星期五說：日本西部連續下了五天雨，這場殺傷性的雨，已使七人喪生，而且大雨最少還會再下一天。

警方稱：星期四晚，日本最細小的四國島上愛媛縣，下雨一點三時之後，發生山崩，有兩人喪生。廣島星期五的一次山崩中，另有一些人被發現喪生。

日本從星期日開始下着豪雨，二十個縣爲水所淹。

氣象局說：大雨起碼繼續下至星期六，但又稱：雨勢業已減緩。

日本最南的九州主要島嶼佐賀島，自星期日起，據報下雨十點七吋。

各地消息

許多古代武器由印偷運出口

許多昔日王侯統治的印度地區，現時紛紛將古代的武器私運出口牟利。

據一位在邊境區專責緝私工作的警官表示：每年有數百件價值不非的古老武器（包括手鎗、長劍及七首在內）偷運出口。

這位不願透露姓名的警官表示：「西方的收藏家往往出很高的價錢收購這些古董武器。」

另一位專責緝私工作的警官指出：「雖然印度政府當局嚴令禁止將古代武器偷運出境，可是我們却缺乏足夠的考古專家去截回這些被列爲出口貨的寶物。」

百萬富翁兇手雖遭情婦出賣反而更加愛她

百萬富翁兇手蘭德跟出賣他的情婦度過一個溫柔之夜。

這位二十九歲的情婦威麗對記者說，她跟蘭德造愛之後，他就被投入監獄，終身監禁。

古董商人蘭德保釋在外，回到他的十八個房間的大宅裡，發現威麗正在等待着他。早先，因爲威麗出賣他，向警方報告，因此感到忿恨，而在審判開始前一周失踪了。

他們的重逢，導致寬恕和最後一夜的溫存請

威麗在談到蘭德時說，他會把妻子殺死，並且在花園內把她的屍體焚化。

威麗說：「他是那樣溫柔，我們最後的一夜實在那麼快樂。他是一個很性感和有男性迷力的人。他生得大隻又強壯，當他把你抱在他的懷裡，他是那樣的熱烈和溫柔。愛情從他那裡流落出來。但是，他有另外一面，是人們無法了解的一面。但也是一個殘忍的兇手，這當然是錯誤的。他把我當作夫人一樣看待」。

她又說：「我們一夜可以造愛二，三次，歷時幾小時，他實在是電視上所出現的那種大丈夫。」

三十九歲的蘭德，在中央法庭被判決之後，他向她求婚。

威麗說：「他被判決有罪之後，要求我嫁給他。在監獄見面時，隔着玻璃，他們互相吻着玻璃，他說他已原諒了我，他從來沒有這樣愛我，要我等他，並跟他在監獄內結婚。」

蘭德說，他一生愛過兩個女人，即他的妻子和威麗，但這兩個女人都使他破家。他的妻子使生活乏趣，威麗向警察告密。

他保守秘密九個月，跟別人說他的妻子跟另外女人逃走了。

日籍空姐中煤氣死

另一名空姐述事發經過

北九龍庭開庭研訊死因

一名日籍空中小姐，因在家中沐浴時，不慎中煤氣毒暈倒浴室內，被人發現後送院証實不治斃命，有關死者Suguici Yasuko（廿六歲）之死因研究，昨在北九龍裁判署開庭研訊，由於港大一名教授E.A. Bruges刻在外地渡假，未能出席作證及其中一名陪審員，亦因事故不暇出庭，因此法官諭將案押候十一月十日再續聆訊。

昨首由一名日籍空中小姐NISHIKOWA SACHIYO（廿二歲）出庭作證供稱，她與死者同住於尖沙咀山林道廿五號十三樓C座，三月十四日上午十一時許，她正外出購物，當時見死者步入浴室內。稍後，即聞花洒聲，約四時許，她購物歸，仍見浴室大門緊閉，有花洒聲，覺得事有蹊蹺，因死者中午須要返工，旋即將浴室大門撞開，見死者赤裸倒臥地上，花洒仍然開啓，浴缸活塞拔開，其時窗戶緊閉，當撥電報警後，警方人員將死者送院，但抵院後，已證實不治斃命。

担心人民受奧運外國遊客影响

蘇聯播電視紀錄片醜化西方生活方式

并且強調美國沒有人權

蘇聯電視台星期四晚放映一齣有關西方生活的紀錄片，故意強調西方人的癖好，娼妓、施湯所、乞丐和警察用武力粉碎示威的場面。這齣紀錄片是由蘇聯共黨中央委員會國際新聞組首腦森美雅丁供應的。它強調所謂「西歐法西斯主義復活」和美國沒有人權。蘇聯觀衆在電視上見到脫衣舞表演和腐朽流行音樂會的情形，爲之咋舌。蘇聯電視上星期日提醒人民小心防範美國可能趁奧運會期間，派出「特務」散播「顛覆文學」後，在昨晚播放該紀錄片。觀察家指出這些電視節目的目的在於說明蘇聯人不可相信前來此間參觀奧運會的外國遊客的話，稱西方生活比較美好。

今年十月至十一月來港獻技之荷蘭球王告魯夫雄姿，次棄足用手一樣姿勢標準。

貨輪擱淺新加坡海員生活頓徬徨

【本報特訊】一艘載有廿二名包括菲律賓、泰國及香港籍海員的貨輪昨日在新加坡擱淺，該艘貨輪「星后」號正在由「新加坡海員會」拯救。

新加坡海員會將食物及必需品送給在星后號甲板上的船員。該會是應一間以倫敦作爲基地的國際工人運輸協會所請求去接濟星后號的船員，他們曾經投訴在過去四個月來未有拿取薪金。

新加坡海員會並且延聘律師替這些船員索取七萬二千元新加坡幣的欠薪，至於星后號怎麼會在新加坡擱淺則是一個謎。